

MICHAEL JACKSON'S THRILLER

It's close to midnight
もうすぐ真夜中
Something evil's lurking in the dark
暗闇に潜む邪悪な何かが
Under the moonlight
月明かりに照らされ
You see a sight that almost stops your heart
君は心臓が止まりそうな光景を目にする
You try to scream
叫ぼうとしても
But terror takes the sound before you make it
恐怖のあまり声も出ない
You start to freeze
背筋は凍りつき
As horror looks you right between the eyes
恐怖に捕らわれた君は
You're paralyzed!
身動き一つできない!

You hear the door slam
ドアがバタンと閉まる音で
And realize there's nowhere left to run
逃げ場がない事に気付く
You feel the cold hand
冷たい手の感触がして
And wonder if you'll ever see the sun
ぼんやり思う、また太陽を拝めるだろうか
You close your eyes
君は目を閉じ
And hope that this is just imagination (Girl)
ただの幻覚でありますように、と願うけど
But all the while
その間もずっと
You hear a creature creeping up behind
背後から化け物が忍び寄る音が
You're out of time!
もう遅い!

They're out to get you
奴らは君を捕まえようとしてる
There's demons closing in on every side (Ooh)
悪魔達に取り囲まれ
They will possess you
君は奴らの餌食
Unless you change that number on your dial
チャンネルを変えない限り、ね
Now is the time
さあここで
For you and I to cuddle close together
君と僕が、ピタリと 体を寄せ合うんだ
All through the night
一晩中
I'll save you from the terror on the screen
僕がいれば画面の化け物なんか怖くない
I'll make you see
ほらこの通り

- *lurk* 潜む、待ち伏せする、うろつく
- *terror* 恐怖、テロ、やっかいな人
- *horror* ホラー、恐怖、恐ろしい人
- *paralyze* マヒさせる、無力にする
- *right between the eyes* → hit ~ right between the eyes
~を驚かす、印象付ける
- *about to* まさに
~しそうである



Because this is thriller, thriller night
なぜなら、今夜はスリラー、恐怖の夜
And no one's going to save you
野獣が君を襲ってきても
From the beast about to strike
誰も助けちゃくれない
You know it's thriller, thriller night
そうだろ、今夜はスリラー、恐怖の夜
You're fighting for your life inside a killer
命を狙う魔物と、君は命がけて戦うんだ
Thriller tonight, yeah Ooh
恐怖の夜

That this is thriller, thriller night
今夜はスリラー、スリル満点の夜
Because I can thrill you more
だって、どんな化け物よりも
Than any ghoul would ever dare try
僕の方が君をゾクゾクさせてあげる
Thriller (Ooh), thriller night
スリラー、スリル満点の夜
So let me hold you tight
だからギュッと抱きしめさせて
And share a killer, thriller, chiller
一緒に、ゾクゾク、ドキドキ、ハラハラ
Thriller, here tonight
スリル満点の夜さ

Because this is thriller, thriller night
だって、今夜はスリラー、スリル満点の夜
Girl, I can thrill you more
ねえ、僕の方が君をゾクゾクさせてあげる
Than any ghoul would ever dare try
どんな化け物よりも
Thriller (Ooh), thriller night
So let me hold you tight
だからギュッと抱きしめさせて
And share a killer, thriller (Ow!)
一緒に、ゾクゾク、ドキドキ、ハラハラ
I'm going to thrill you tonight
今夜は僕が君にスリルを味合わせてあげるよ



- *close in* 包囲する、迫ってくる
- *on every side* 四方八方に、あらゆる場所で
- *possess* 所有する、支配する、持っている
- *cuddle close together* 寄り添う
- *ghoul* グール、食屍鬼、墓荒らし
- *chiller* 冷たくするもの、冷却機、ぞっとする話